

И. А. КАСАТКИНА

ЧУН ИН СУН

А. В. ПОГАДАЕВА



# ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС **КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА**

ИЗДАНИЕ  
С КЛЮЧАМИ

УДК 811.531(075.4)  
ББК 81.2Кор-9  
К28

**Касаткина, Ирина Львовна.**

К28      Практический курс корейского языка. Издание с ключами /  
И. Л. Касаткина, Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Изда-  
тельство АСТ, 2019. — 352 с. — (Практический курс).

ISBN 978-5-17-117715-7

Данное учебное пособие является новым углубленным курсом корейского языка, разработанным ведущими специалистами корееведения в России Касаткиной Ириной Львовной, Чун Ин Сун и Погадаевой Анастасией Викторовной.

Курс содержит лексический и грамматический материал для начального и среднего уровня владения корейским языком. Книга состоит из краткого обзора грамматики корейского языка, восьми объемных уроков и снабжена текстами для самостоятельного изучения. Для отработки языковых навыков и речевых умений предлагается большое количество упражнений, ключи к которым находятся в конце книги.

Данное издание предназначено для читателей, владеющих азами корейского языка и желающих развить свои знания до уровня ТОPIK II, а также студентов высших учебных заведений, учащихся языковых школ, специальных курсов или изучающих язык с репетитором или самостоятельно.

**УДК 811.531(075)  
ББК 81.2Кор-9**

ISBN 978-5-17-117715-7

© Касаткина И. Л., Чун Ин Сун,  
Погадаева А. В., 2019  
© ООО «Издательство АСТ», 2019

## ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Аудиокурс к этому пособию абсолютно бесплатно доступен на сайте российской цифровой образовательной платформы **🎧Lecta** или через бесплатное приложение для планшетов и компьютеров под управлением Windows, Android и iOS.

Чтобы воспользоваться бесплатным аудиоприложением необходимо:

- зарегистрироваться на сайте <https://lecta.rosuchebnik.ru/lingua> или в приложении для мобильных устройств,
- найти аудиокурс в электронной форме в каталоге,
- добавить его в свой портфель на платформе.

После этого вы сможете совершенно бесплатно использовать аудиоприложение одновременно на 3 устройствах даже без подключения к Интернету.

В данный аудиокурс входят все диалоги и упражнения, отмеченные значком .

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Данное издание предназначено для читателей, владеющих азами корейского языка и желающих развить свои знания до уровня ТОPIK II, а также студентов высших учебных заведений, учащихся языковых школ, специальных курсов или изучающих язык с репетитором.

Приступая к обучению по данному пособию, читатель должен уметь читать и писать по-корейски, а также иметь базовые знания по грамматике и лексике. Если вы не уверены в своих силах или хотите изучать корейский с нуля, то мы советуем вам сначала обратиться к «Полному курсу корейского языка» авторства признанных корееведов — Касаткиной И. Л., Чун Ин Сун и Пентюховой В. Е. В нем вы найдете более подробную информацию о фонетике, письменности и грамматической структуре корейского языка. После освоения этого пособия вы сможете приступить к изучению данной книги, которая станет отличным продолжением и поможет вам достичь высокого уровня владения корейским языком.

Перед началом обучения мы предлагаем вам еще раз освежить в памяти синтаксические особенности корейского языка, вспомнить алфавит и важные грамматические единицы.

# **КРАТКОЕ ВВЕДЕНИЕ В КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК**

# КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

Корейский алфавит *хангыль* состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

| <b>Буква</b> | <b>Название</b> |              | <b>Звук</b>                                                                                                 |
|--------------|-----------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ㄱ            | 기역              | ки-йёк       | к (г)                                                                                                       |
| ㄴ            | 니은              | ни-ын        | н                                                                                                           |
| ㄷ            | 디귤              | ти-гыт       | т (д)                                                                                                       |
| ㄹ            | 리을              | ри-ыль       | л/ль (р)                                                                                                    |
| ㅁ            | 미음              | ми-ым        | м                                                                                                           |
| ㅂ            | 비읍              | пи-ып        | п (б)                                                                                                       |
| ㅅ            | 시옷              | си-от        | с                                                                                                           |
| ㅇ            | 이응              | и-ынъ        | нъ (как английский звук [ŋ])                                                                                |
| ㅈ            | 지읒              | чи-ыт        | ч (чж)                                                                                                      |
| ㅊ            | 치읓              | чхи-ыт       | чх                                                                                                          |
| ㅋ            | 키읔              | кхи-ык       | кх                                                                                                          |
| ㅌ            | 티을              | тхи-ыт       | тх                                                                                                          |
| ㅍ            | 피읍              | пхи-ып       | пх                                                                                                          |
| ㅎ            | 히읇              | хи-ыт        | х                                                                                                           |
| ㄲ            | 쌍기역             | ссанъ-ки-йёк | кк                                                                                                          |
| ㄴㄴ           | 쌍디귤             | ссанъ-ти-гыт | тт                                                                                                          |
| ㅇㅇ           | 쌍비읍             | ссанъ-пи-ып  | пп                                                                                                          |
| ㅅㅅ           | 쌍시옷             | ссанъ-си-от  | сс                                                                                                          |
| ㅈㅈ           | 쌍지읒             | ссанъ-чи-ыт  | чч                                                                                                          |
| ㅏ            | 아               | а            | а                                                                                                           |
| ㅑ            | 야               | я            | я                                                                                                           |
| ㅓ            | 어               | ё            | ё (полуоткрытый звук, похож на русский о], но положение органов речи, как при произнесении буквы <b>ы</b> ) |
| ㅕ            | 여               | йё           | йё                                                                                                          |
| ㅗ            | 오               | о            | о (огубленный открытый звук)                                                                                |
| ㅛ            | 요               | ё            | ё                                                                                                           |

| <b>Буква</b> | <b>Название</b> |    | <b>Звук</b>                                                                 |
|--------------|-----------------|----|-----------------------------------------------------------------------------|
| ㅏ            | 우               | у  | у                                                                           |
| ㅑ            | 유               | ю  | ю                                                                           |
| ㅡ            | 으               | ы  | ы                                                                           |
| ㅣ            | 이               | и  | и                                                                           |
| ㅓ            | 애               | э  | э (похож на английский [ɛ])                                                 |
| ㅕ            | 혜               | йэ | йэ                                                                          |
| ㅗ            | 예               | е  | е (похож на английский [e], в потоке речи почти не отличается от звука [э]) |
| ㅛ            | 예               | йе | йе, в потоке речи очень похож на звук [йэ]                                  |
| ㅜ            | 외               | ве | ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |
| ㅠ            | 위               | ви | ви (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |
| ㅡ            | 의               | ый | ый                                                                          |
| ㅜ            | 와               | ва | ва (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |
| ㅠ            | 위               | во | во (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |
| ㅞ            | 왜               | вэ | вэ (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |
| ㅟ            | 웨               | ве | ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])           |

## СЛОГ

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅣ), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например:

ㅁㅏ *ма*,  
 ㅂㅑ *пи*,  
 ㄱㅓ *кэ*.

Если в слог добавляется третья буква, то она пишется под гласной, например, 만 *ман*, 빅 *пик*, 갸м *кэм*. В случае дифтонгов ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонга, например:

귀 *кви*,  
권 *квон*,  
뮌 *мво*,  
뮌 *мволь*.

Если гласная основана на горизонтальной черте ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, —), то все буквы пишутся друг под другом, например:

몬 *мон*,  
누 *ну*,  
금 *кым*.

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, слово из двух сослогов состоит из двух квадратов и т. д, например:

문 *мун* дверь,  
나무 *на-му* дерево.

Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают, например:

문이 *му-ни*,  
안에 *а-не*.

Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква ㅇ, которая в данном случае является немой и не читается, например:

우 *у*,  
인 *ин*,  
응 *ынъ*.



## ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный —| *ый*, который после гласных и в слоге *히* произносится ближе к звуку [и], например:

강의 *канъ-и*,  
희망 *хи-манъ*.

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

의사 *ый-са*.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слоге или слове. Без изменения произносятся только согласные ㄴ *н*, ㅁ *м*, ㅇ *нъ* (не забывайте, что в начале слога эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные. ㅋ *к*, ㅌ *т*, ㅍ *п*, ㅊ *ч* могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

| Буква | В начале слова или слога (после глухого звука) | Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нъ) | В конце слова или в середине перед глухим звуком |
|-------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ㅋ     | <i>к</i>                                       | <i>г</i>                                       | <i>к</i> (почти не произносится)                 |
| ㅌ     | <i>т</i>                                       | <i>д</i>                                       | <i>т</i> (почти не произносится)                 |
| ㅍ     | <i>п</i>                                       | <i>б</i>                                       | <i>п</i> (почти не произносится)                 |
| ㅊ     | <i>ч</i>                                       | <i>чж</i>                                      | <i>т</i> (почти не произносится)                 |

Согласный ㄸ, все придыхательные ㅃ, ㅆ, ㅈ, ㅊ и сильные согласные ㅌ, ㅍ, ㅍ, ㅍ, ㅍ никогда не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

| <b>Буква</b> | <b>В начале сло-<br/>ва или слога<br/>(после глухо-<br/>го звука)</b> | <b>В середине<br/>слова</b>          | <b>В конце слова</b>                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| ㄷ            | <i>с</i>                                                              | <i>с</i> (перед со-<br>гласными [т]) | <i>т</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㄷㄷ           | <i>сс</i>                                                             | <i>сс</i>                            | <i>т</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㄱ            | <i>кк</i>                                                             | <i>кк</i>                            | <i>к</i> ((почти<br>не произносится) |
| ㅋ            | <i>кх</i>                                                             | <i>к</i> (перед<br>гласными [кх])    | <i>к</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㅌ            | <i>тт</i>                                                             | <i>т</i>                             | —                                    |
| ㅍ            | <i>тх</i>                                                             | <i>т</i><br>(перед<br>гласными [тх]) | <i>т</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㅂ            | <i>пп</i>                                                             | <i>п</i>                             | <i>п</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㅅ            | <i>пх</i>                                                             | <i>п</i><br>(перед<br>гласными [пх]) | <i>п</i> (почти<br>не произносится)  |
| ㅈ            | <i>чч</i>                                                             | <i>т</i>                             | —                                    |
| ㅊ            | <i>чх</i>                                                             | <i>т</i><br>(перед<br>гласными [чх]) | <i>т</i> (почти<br>не произносится)  |

Согласный ㅈ произносится мягче, чем русский звук [х]. Перед согласными и в конце слова этот звук невозможен. Между гласными и перед гласными после сонорных звук почти не произносится, глотается.

Согласный ㅊ читается [р] или [ль] в зависимости от позиции в слове. В конце слова и перед согласными (кроме ㅈ) читается как [ль]. Перед гласными и перед ㅈ читается как [р]. В начале слова эти звуки возможны только в заимствованных словах.

**Существует еще несколько правил, которые надо соблюдать при чтении:**

- 1) ㅈ перед гласным | произносится как [чх], например:  
가이 | ка-чхи.

2) Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 8 таких комбинаций согласных, в каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

$\text{ㄹㄱ} \rightarrow \text{ㄱ}$  (읽다 *ик-тта*),  
 $\text{ㄹㅁ} \rightarrow \text{ㅁ}$  (삼다 *сам-тта*),  
 $\text{ㄹㅂ} \rightarrow \text{ㅂ}$  (넓다 *ноль-да*),  
 $\text{ㄹㅅ} \rightarrow \text{ㅅ}$  (할다 *халь-та*),  
 $\text{ㄹㅇ} \rightarrow \text{ㅇ}$  (을다 *ын-тта*),  
 $\text{ㅂㅅ} \rightarrow \text{ㅅ}$  (값 *кап*),  
 $\text{ㄱㅅ} \rightarrow \text{ㄱ}$  (겪 *нёк*),  
 $\text{ㄴㅅ} \rightarrow \text{ㄴ}$  (앉다 *ан-тта*).

**НО** перед гласным начинают читаться оба звука, например:

값이 *кап-си*,  
 앉아 *ан-чжа*.

3) В конце слога также встречаются пары согласных  $\text{ㄴㅎ}$  и  $\text{ㄹㅎ}$ , в данных случаях  $\text{ㅎ}$  не читается, но если следующий слог начинается с букв  $\text{ㄱ}$ ,  $\text{ㄷ}$ ,  $\text{ㅈ}$ , то они начинают читаться с придыханием, например:

망고 *ман-кхо*.

Тоже самое происходит, если слог заканчивается только на  $\text{ㅎ}$ , например:

종다 *чо-тта*.

4) В середине слова звуки [к], [т], [п], [ль], [м], [н], [нъ] начинают звучать по-другому перед  $\text{ㅇ}$ ,  $\text{ㅁ}$ ,  $\text{ㄴ}$ :

$[\text{к}] + \text{ㅇ} \rightarrow \text{ㅇ} + \text{ㄴ}$  (독립 *тонъ-нип*),  
 $[\text{к}] + \text{ㅁ} \rightarrow \text{ㅇ} + \text{ㅁ}$  (백만 *пэнъ-ман*),  
 $[\text{к}] + \text{ㄴ} \rightarrow \text{ㅇ} + \text{ㄴ}$  (ढ़는 *танъ-нын*);  
 $[\text{т}] + \text{ㅇ} \rightarrow \text{ㄴ} + \text{ㄴ}$  (몇리 *мйён-ни*),  
 $[\text{т}] + \text{ㅁ} \rightarrow \text{ㄴ} + \text{ㅁ}$  (낮만 *нан-ман*),  
 $[\text{т}] + \text{ㄴ} \rightarrow \text{ㄴ} + \text{ㄴ}$  (옛날 *йен-наль*);  
 $[\text{п}] + \text{ㅇ} \rightarrow \text{ㅁ} + \text{ㄴ}$  (십리 *сим-ни*),  
 $[\text{п}] + \text{ㅁ} \rightarrow \text{ㅁ} + \text{ㄴ}$  (합니다 *хам-ни-да*),  
 $[\text{п}] + \text{ㄴ} \rightarrow \text{ㅁ} + \text{ㄴ}$  (십년 *сим-нйён*);

[ль] + ㄴ → ㄹ + ㄹ (설날 *соль-лаль*);  
 [м] + ㄹ → ㅁ + ㄴ (십리 *сим-ни*);  
 [н] + ㄹ → ㄹ + ㄹ (산림 *саль-лим*);  
 [нь] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (능력 *нынъ-нйок*).

## УДАРЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

## ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Порядок слов в корейском предложении достаточно строгий. Главное правило, которое надо запомнить: сказуемое всегда стоит в конце предложения. Дополнение стоит перед сказуемым, а обстоятельство может стоять и до, и после подлежащего. Таким образом, предложение в корейском языке можно представить так:

*Подлежащее — Обстоятельство — Дополнение — Сказуемое.*

Еще один важный принцип при построении предложения: определение всегда стоит перед определяемым словом.

## ИМЕНА

В группу имен в корейском языке объединяются существительные, местоимения и числительные, так как все они изменяются по падежам.

## Падежи

В корейском языке 9 падежей. Слово в словарной форме без окончаний стоит в основном падеже. Формы слова в остальных падежах образуются путем прибавления к слову в основном падеже соответствующего окончания. Выбор падежного окончания часто зависит от того, на какой слог заканчивается основа слова — на открытый или закрытый.

| Название падежей            | Окончание после гласной                                 | Окончание после согласной              | Значение                                                                              |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Основной</b>             | без окончания                                           | без окончания                          | 1. В роли именной части сказуемого<br>2. В роли определения                           |
| <b>Имени-<br/>тельный</b>   | -가 <i>га</i> ,<br>— 께서<br><i>кке-сõ</i>                 | -이 <i>и</i> ,<br>— 께서<br><i>кке-сõ</i> | В роли подлежащего                                                                    |
| <b>Роди-<br/>тельный</b>    | -의 <i>э</i>                                             |                                        | Принадлежность кому/<br>чему-либо                                                     |
| <b>Вини-<br/>тельный</b>    | -를 <i>рыль</i>                                          | -을 <i>ыль</i>                          | В роли прямого дополне-<br>ния                                                        |
| <b>Датель-<br/>ный</b>      | -에 <i>е</i>                                             | -에 <i>е</i>                            | 1. Местонахождение<br>2. Направление движения<br>с оттенком цели<br>3. Время действия |
| <b>Датель-<br/>ный лица</b> | -에게 <i>е-ге</i> , -께 <i>кке</i> ,<br>-한테 <i>хан-тхе</i> |                                        | Направление<br>(к кому/чему-либо)                                                     |
| <b>Местный</b>              | -에서 <i>е-сõ</i>                                         |                                        | 1. Место действия<br>2. Исходный пункт («от»,<br>«из»)                                |
| <b>Местный<br/>лица</b>     | -에게서 <i>е-ге-сõ</i> ,<br>-한테서 <i>хан-тхе-сõ</i>         |                                        | От кого-то                                                                            |
| <b>Твори-<br/>тельный</b>   | -로 <i>ро</i>                                            | -으로 <i>ы-ро</i>                        | 1. Орудие, средство дей-<br>ствия<br>2. Материал<br>3. Направление движения           |

| <i>Название падежей</i> | <i>Окончание после гласной</i>     | <i>Окончание после согласной</i>    | <i>Значение</i>                                                          |
|-------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Совместный</b>       | -와 <i>ва</i> ,<br>-하고 <i>ха-го</i> | -과 <i>ква</i> ,<br>-하고 <i>ха-го</i> | 1. Соединение однородных членов<br>2. Значение встречного действия («с») |
| <b>Звательный</b>       | -야 <i>я</i>                        | -아 <i>а</i>                         | При обращении только к младшим                                           |

Например, слово 나무 *на-му* «дерево» заканчивается на открытый слог:

나무 *на-му* (осн. п.),  
 나무가 *на-му-га* (им. п.),  
 나무의 *на-му-э* (род. п.),  
 나무를 *на-му-рыль* (вин. п.),  
 나무에 *на-му-е* (дат. п.),  
 나무에서 *на-му-е-сё* (местн. п.),  
 나무로 *на-му-ро* (тв. п.),  
 나무와 *на-му-ва* (совм. п.),  
 나무야 *на-му-я* (зв. п.).

Слово 문 *мун* «дверь» состоит из закрытого слога:

문 *мун* (осн. п.),  
 문이 *му-ни* (им. п.),  
 문의 *му-нэ* (род. п.),  
 문을 *му-ныль* (вин. п.),  
 문에 *му-не* (дат. п.),  
 문에서 *му-не-сё* (местн. п.),  
 문으로 *му-ны-ро* (тв. п.),  
 문과 *мун-гва* (совм. п.),  
 문아 *му-на* (зв. п.).

## Выделительная частица

В корейском языке существует целый ряд частиц, которые ставятся вместо падежных окончаний, выражая различные значения. В данном издании мы рассмотрим наиболее часто

употребимую выделительную частицу, имеющую окончание -**는** *нын* после гласной или -**은** *ын* после согласной. Она выделяет в предложении существительное или местоимение, делая выделяемый объект темой высказывания. Как правило, слово с такой частицей ставится в начало предложения, например:

저는 학생이에요. Чё-нын хак-сэнъ-и-е-ё. Я студент. (Что касается меня, я студент. Акцент на слове «я»)

### Существительное

В корейском языке существительные не имеют категории рода, делятся на одушевленные и неодушевленные и изменяются по падежам (см. выше).

Множественного числа в строгом смысле в корейском языке не существует. Существительное само по себе может означать и один предмет, и несколько в зависимости от контекста. На множественность предметов могут указывать различные слова, например:

모두 *мо-ду* все,

다 *та* всё,

많다 *ман-тха* много (прил.) и др.

В некоторых случаях требуется обязательно уточнить или подчеркнуть множественность, тогда к существительному прибавляется суффикс -**들** *тыль*, а падежные окончания и другие суффиксы ставятся уже после суффикса множественности, например:

사람 *са-рам* человек → 사람들 *са-рам-дыль* люди → 사람들  
이 *са-рам-ды-ри* люди (им. п.)

### Местоимение

Местоимения, особенно личные, в корейском языке употребляются не так часто, как в западных языках. Они часто опускаются или вместо них используется фамилия и должность, а также слова, обозначающие родственные отношения. Местоимения, как и существительные, изменяются по падежам.

В данном издании мы рассмотрим основные виды местоимений: личные, указательные, вопросительно-неопределенные и определительно-отрицательные.

**Указательные местоимения** выражают пространственные отношения. В корейском языке пространство делится на три сферы: близко к говорящему, близко к собеседнику (или вне поля зрения говорящего и собеседника) и на удалении от говорящего и собеседника. Указательные местоимения могут указывать на предмет, лицо и место. Кроме того, существует определительная форма местоимений, которая используется с существительными.

### ***Сфера говорящего***

|           |                                                   |                       |
|-----------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| предмет   | 이것 <i>и-гۆт</i>                                   | это                   |
| лицо      | 이 사람 <i>и са-рам</i><br>(вежл. 이 분 <i>и бун</i> ) | это, этот человек     |
| место     | 여기 <i>йۆ-ги</i>                                   | здесь, тут            |
| опред. ф. | 이 <i>и</i>                                        | этот, эта, это + сущ. |

### ***Сфера собеседника или сфера вне поля зрения собеседников***

|           |                                                    |                    |
|-----------|----------------------------------------------------|--------------------|
| предмет   | 그것 <i>кы гۆт</i>                                   | то                 |
| лицо      | 그 사람 <i>кы са-рам</i><br>(вежл. 그분 <i>кы бун</i> ) | тот, тот человек   |
| место     | 거기 <i>кۆ-ги</i>                                    | там                |
| опред. ф. | 그 <i>кы</i>                                        | тот, та, то + сущ. |

### ***Сфера на удалении от говорящего и собеседника***

|           |                                                    |                            |
|-----------|----------------------------------------------------|----------------------------|
| предмет   | 저것 <i>чۆ гۆт</i>                                   | вон то                     |
| лицо      | 저 사람 <i>чۆ са-рам</i><br>(вежл. 저분 <i>чۆ бун</i> ) | вон тот, вон тот человек   |
| место     | 저기 <i>чۆ-ги</i>                                    | вон там                    |
| опред. ф. | 저 <i>чۆ</i>                                        | вон тот, вон та,<br>вон то |



**Личные местоимения** тесно связаны с категорией вежливости, то есть выбор местоимения обуславливается отношениями между говорящими: обращение к вышестоящему (старшему), обращение к равному, обращение к нижестоящему (младшему).<sup>1</sup>

| <i>При обращении:</i> |        | <i>к вышестоящему</i>                                                                                                                                                            | <i>к равному</i>                                                                                                                 | <i>к нижестоящему</i>                 |
|-----------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>I лицо</b>         | Ед.ч.  | 저 <i>чѳ</i> (제)* <i>че</i>                                                                                                                                                       | 나 <i>на</i> (나) <i>нэ</i>                                                                                                        | 나 <i>на</i> (나) <i>нэ</i>             |
|                       | Мн. ч. | 저희[들]<br><i>чѳ-хи</i> ( <i>дыль</i> )                                                                                                                                            | 우리[들]<br><i>у-ри</i> ( <i>дыль</i> )                                                                                             | 우리[들]<br><i>у-ри</i> ( <i>дыль</i> )  |
| <b>II лицо</b>        | Ед.ч.  | Вместо местоимения — ДОЛЖНОСТЬ, СТАТУС + вежл. суфф. 님 <i>ним</i>                                                                                                                | 너 <i>нѳ</i> (네) <i>не</i><br>Часто при вежливом обращении к равному вместо местоимения — ФАМИЛИЯ, ИМЯ + вежл. суфф. 씨 <i>сси</i> | 너 <i>нѳ</i> (네) <i>не</i>             |
|                       | Мн. ч. | Вежливое «Вы» в множественном числе:<br>여러분<br><i>йѳ-ро-бун</i>                                                                                                                  | 너희[들]<br><i>нѳ-хи</i> ( <i>дыль</i> )                                                                                            | 너희[들]<br><i>нѳ-хи</i> ( <i>дыль</i> ) |
| <b>III лицо</b>       | Ед. ч. | В качестве местоимений 3 лица вместо местоимений — 이 <i>и</i> (그 <i>кы</i> , 저 <i>чѳ</i> ) + знаменательное слово (사람 <i>са-рам</i> человек, 학생 <i>хак-сэнъ</i> студент и т. д.) |                                                                                                                                  |                                       |
|                       | Мн. ч. | К форме единственного числа прибавляется суффикс множественности 들 <i>тыль</i>                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                       |

При склонении личных местоимений необходимо помнить, что местоимения 저 *чѳ*, 나 *на*, 너 *но* не имеют формы именительного падежа, а местоимения 제 *че*, 네 *нэ*, 네 *не* присоединяют только именительный падеж.

<sup>1</sup> В таблице в круглых скобках дается второй вариант местоимения, а в квадратных — окончание множественного числа, которое часто опускается.

**Вопросительно-неопределенные местоимения** используются в вопросительных предложениях, тогда их можно назвать вопросительными словами, а также указывают на неопределенные объекты, признаки в повествовательных предложениях.

|                       |                                                                  |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------|
| 누구 <i>ну-гу</i>       | кто, кто-то<br><b>ВНИМАНИЕ!</b> В им. п. — 누가 <i>ну-га</i>       |
| 누구의 <i>ну-гу-э</i>    | чей, чья, чье, чьи, чей-то, чья-то, чье-то, чьи-то               |
| 무엇 <i>му-от</i>       | что, что-то                                                      |
| 어디 <i>о-ди</i>        | где, куда, где-то, куда-то                                       |
| 얼마 <i>оль-ма</i>      | сколько, сколько-то                                              |
| 몇 <i>мйот</i>         | сколько, несколько                                               |
| 언제 <i>он-чже</i>      | когда, когда-то                                                  |
| 무슨 <i>му-сын</i>      | какой, какой-то (про неизвестный предмет, «что за»)              |
| 어느 <i>о-ны</i>        | какой, какой-то (при выборе из предложенного ряда, «который из») |
| 어떤 <i>о-ттон</i>      | какой, какой-то (о качестве, характеристике, «какого свойства»)  |
| 어떻게 <i>о-ттот-кхе</i> | как, как-то                                                      |

**Определительно-отрицательные местоимения** в утвердительных предложениях служат средством обобщения предметов или признаков, о которых идет речь, а в отрицательных предложениях указывают на отсутствие предметов, признаков (в данных предложениях глагол всегда стоит в отрицательной форме).

### **Наиболее употребимые определительные местоимения**

|                  |                                               |                   |
|------------------|-----------------------------------------------|-------------------|
| 아무나<br>(아무 사람이나) | <i>а-му-на</i><br>( <i>а-му са-рам-и-на</i> ) | любой (человек)   |
| 아무거나             | <i>а-му-го-на</i>                             | любая вещь        |
| 아무때나             | <i>а-му-ттэ-на</i>                            | в любое время     |
| 아무데나             | <i>а-му-те-на</i>                             | где (куда) угодно |
| 아무에게나            | <i>а-му-е-ге-на</i>                           | кому угодно       |

Существует несколько способов образования определительных местоимений:

- 1) 아무 *а-му* + сущ. + 이나 *и-на* (после согл.) / 나 *на* (после гл.)  
아무학생이나 *а-му-хак-сэнъ-и-на* любой студент
- 2) 아무 *а-му* + сущ. + 든지 *дын-чжи*  
아무대학교든지 *а-му-тэ-хак-кё-дын-чжи* любой университет

**Наиболее употребимые  
отрицательные местоимения**

|                 |                                             |               |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------|
| 아무도<br>(아무 사람도) | <i>а-му-до</i><br>( <i>а-му са-рам-до</i> ) | никто         |
| 아무것도            | <i>а-му-гот-то</i>                          | ничто, ничего |
| 아무때도            | <i>а-му-ттэ-до</i>                          | никогда       |
| 아무데도            | <i>а-му-те-до</i>                           | нигде, никуда |
| 아무에게도           | <i>а-му-е-ге-до</i>                         | никому        |

**Количественные числительные**

В корейском языке используются собственно корейские и китайские (синокорейские) числительные, которые можно также записать иероглифами. Необходимо знать, в каких случаях употреблять те или иные из них.

**Корейские числительные** используют при счете, а также для обозначения возраста. При указании времени корейскими числительными фиксируют часы. Кроме того, эти числительные используются вместе со счетными словами (см. ниже). Обратите внимание, что собственно корейские числительные существуют только до цифры 100, начиная со 100 используются только китайские числительные. Кроме того, не существует корейского числительного для обозначения нуля.

**Собственно корейские числительные**

|          |    |              |
|----------|----|--------------|
| <b>1</b> | 하나 | <i>ха-на</i> |
| <b>2</b> | 둘  | <i>туль</i>  |

|    |       |                      |
|----|-------|----------------------|
| 3  | 셋     | <i>сет</i>           |
| 4  | 넷     | <i>нет</i>           |
| 5  | 다섯    | <i>та-сът</i>        |
| 6  | 여섯    | <i>йӧ-сът</i>        |
| 7  | 일곱    | <i>иль-гон</i>       |
| 8  | 여덟    | <i>йӧ-доль</i>       |
| 9  | 아홉    | <i>а-хон</i>         |
| 10 | 열     | <i>йӧль</i>          |
| 11 | 열 하나  | <i>йӧль ха-на</i>    |
| 12 | 열둘    | <i>йӧль туль</i>     |
| 13 | 열셋    | <i>йӧль сет</i>      |
| 20 | 스물    | <i>сы-муль</i>       |
| 21 | 스물 하나 | <i>сы-муль ха-на</i> |
| 30 | 서른    | <i>сӧ-рын</i>        |
| 40 | 마흔    | <i>ма-хын</i>        |
| 50 | 쉰     | <i>свин</i>          |
| 60 | 예순    | <i>йе-сун</i>        |
| 70 | 일흔    | <i>ир-хын</i>        |
| 80 | 여든    | <i>йӧ-дын</i>        |
| 90 | 아흔    | <i>а-хын</i>         |
| 99 | 아흔 아홉 | <i>а-хын а-хон</i>   |

Если после цифр 1, 2, 3, 4 и 20 стоит счетное слово или существительное, то используются их специальные формы.

|    |    |              |
|----|----|--------------|
| 1  | 한  | <i>хан</i>   |
| 2  | 두  | <i>ту</i>    |
| 3  | 세  | <i>се</i>    |
| 4  | 네  | <i>не</i>    |
| 20 | 스무 | <i>сы-му</i> |

**Китайские числительные** используются для обозначения дат, месяцев, годов, а также в адресах, телефонных номерах, денежных суммах и для указания этажей. При указании времени ими обозначают минуты. Начиная со 100, китайские числительные заменяют собственно корейские. Обратите внимание, что разряды китайских числительных не совпадают с русскими: единицы, десятки тысяч, сотни миллионов, то есть мы отделяем разряды по три цифры, а корейцы — по четыре.

***Китайские числительные***

|            |       |             |
|------------|-------|-------------|
| <b>0</b>   | 영 / 공 | йёнъ / конъ |
| <b>1</b>   | 일     | иль         |
| <b>2</b>   | 이     | и           |
| <b>3</b>   | 삼     | сам         |
| <b>4</b>   | 사     | са          |
| <b>5</b>   | 오     | о           |
| <b>6</b>   | 육     | юк          |
| <b>7</b>   | 칠     | чхиль       |
| <b>8</b>   | 팔     | пхаль       |
| <b>9</b>   | 구     | ку          |
| <b>10</b>  | 십     | сип         |
| <b>11</b>  | 십일    | сиб-иль     |
| <b>12</b>  | 십이    | сиб-и       |
| <b>13</b>  | 십삼    | сип-сам     |
| <b>20</b>  | 이십    | и-сип       |
| <b>21</b>  | 이십일   | и-сиб-иль   |
| <b>30</b>  | 삼십    | сам-сип     |
| <b>34</b>  | 삼십사   | сам-сип-са  |
| <b>40</b>  | 사십    | са-сип      |
| <b>50</b>  | 오십    | о-сип       |
| <b>60</b>  | 육십    | юк-сип      |
| <b>70</b>  | 칠십    | чхиль-сип   |
| <b>80</b>  | 팔십    | пхаль-сип   |
| <b>90</b>  | 구십    | ку-сип      |
| <b>99</b>  | 구십구   | ку-сип-ку   |
| <b>100</b> | 백     | пэк         |

|                      |         |                                      |
|----------------------|---------|--------------------------------------|
| <b>125</b>           | 백이십오    | <i>пэк-и-сиб-о</i>                   |
| <b>200</b>           | 이백      | <i>и-бэк</i>                         |
| <b>237</b>           | 이백삼십칠   | <i>и-бэк-сам-сип-чихиль</i>          |
| <b>1 000</b>         | 천       | <i>чхён</i>                          |
| <b>8 561</b>         | 팔천오백육십일 | <i>пхаль-чхён-о-бэнъ-нюк-сиб-иль</i> |
| <b>10 000</b>        | 만       | <i>ман</i>                           |
| <b>50 000</b>        | 오만      | <i>о-ман</i>                         |
| <b>100 000</b>       | 십만      | <i>сим-ман</i>                       |
| <b>700 000</b>       | 칠십만     | <i>чихиль-сим-ман</i>                |
| <b>1 000 000</b>     | 백만      | <i>пэнъ-ман</i>                      |
| <b>2 000 000</b>     | 이백만     | <i>и-бэнъ-ман</i>                    |
| <b>100 000 000</b>   | 억       | <i>ёк</i>                            |
| <b>1 000 000 000</b> | 십억      | <i>сиб-ёк</i>                        |

### Порядковые числительные

Порядковые числительные можно образовывать и от корейских, и от китайских числительных. Для этого к корейским числительным прибавляется суффикс -째 *ччэ*, исключением является 1 하나 *хана*, вместо него используется слово 첫 *чхот*.

|           |     |                   |
|-----------|-----|-------------------|
| первый    | 첫째  | <i>чхот-ччэ</i>   |
| второй    | 둘째  | <i>туль-ччэ</i>   |
| третий    | 셋째  | <i>сет-ччэ</i>    |
| четвертый | 넷째  | <i>нет-ччэ</i>    |
| пятый     | 다섯째 | <i>та-сёт-ччэ</i> |

Перед китайскими числительными ставится префикс 제-*че*. Числительное в данном случае может писаться и цифрой.

|           |        |   |               |
|-----------|--------|---|---------------|
| первый    | 제일 / 제 | 1 | <i>че-иль</i> |
| второй    | 제이 / 제 | 2 | <i>че-и</i>   |
| третий    | 제삼 / 제 | 3 | <i>че-сам</i> |
| четвертый | 제사 / 제 | 4 | <i>че-са</i>  |
| пятый     | 제오 / 제 | 5 | <i>че-о</i>   |

### Счетные слова

Для указания числа отдельных групп предметов используются счетные слова. В корейском языке их существует огромное количество. Как отмечалось выше, счетные слова используются с корейскими числительными. Приведем самые распространенные из них:

|    |                  |                                                |
|----|------------------|------------------------------------------------|
| 명  | <i>мйонъ</i>     | для счета людей                                |
| 마리 | <i>ма-ри</i>     | для счета животных, птиц, рыб, насекомых       |
| 잔  | <i>чан</i>       | для счета чашек, рюмок, бокалов                |
| 벌  | <i>пӧль</i>      | для счета комплектов одежды                    |
| 켤레 | <i>кхйӧль-ле</i> | для счета пар обуви, чулок, носков             |
| 갑  | <i>кап</i>       | для счета пачек сигарет и коробков спичек      |
| 병  | <i>пйӧнъ</i>     | для счета бутылок, кувшинов, ваз               |
| 대  | <i>тэ</i>        | для счета транспортных средств, машин, станков |
| 장  | <i>чанъ</i>      | для счета плоских, тонких предметов (листов)   |
| 권  | <i>квон</i>      | для счета томов, книг                          |
| 개  | <i>кэ</i>        | универсальное слово для счета вещей, «штука»   |

Рассмотрим, как правильно использовать счетные слова в корейском языке:

(СУЩЕСТВ.) + (КОР. ЧИСЛ. +  
+ СЧ. СЛОВО + ПАДЕЖ)

или

(СУЩЕСТВ. + ПАДЕЖ) +  
(КОР. ЧИСЛ. + СЧ. СЛОВО).

Например, вы хотите сказать «две чашки кофе» в винительном падеже, тогда вы говорите:

(커피 *кхӧ-пхи* «кофе») + (두 *ту* «два») + 잔 *чан* «сч. слов для чашек» + 을 *иль* «окончание вин. п.»)

или

(커피 *кхӧ-пхи* «кофе») + 를 *рыль* «окончание вин. п.» + (두 *ту* «два») + 잔 *чан* «сч. слов для чашек»).

В итоге получается:

커피 두잔을 *кхо-пхи ту-чжа-ныль*

или

커피를 두잔 *кхӧ-пхи-рыль ту-чжан*.

## Дроби

|       |                      |              |
|-------|----------------------|--------------|
| 반     | <i>пан</i>           | половина     |
| 사분의 일 | <i>са-бун-э иль</i>  | четверть     |
| 삼분의 일 | <i>сам-бун-э иль</i> | треть        |
| 사분의 삼 | <i>са-бун-э сам</i>  | три четверти |

Десятичные дроби читаются китайскими числительными с использованием слова 점 *чӧм* «точка», например: 3,15 삼점일오 *сам-чӧм-и-ро*.

## ПРЕДИКАТИВЫ

В корейском языке глаголы и прилагательные объединяются в одну группу — *предикативы*. К ним также примыкают связки. В словарной форме все они имеют окончание -다 *та*. Часть слова без окончания называется первая основа, например:

먹다 *мӧк-тта* есть

높다 *ноп-тта*

высокий

먹 *мӧк* — 1 основа

높 *ноп* — 1 основа

다 *та* — окончание

다 *та* — окончание



В корейском языке есть две связки:  $\text{이다}$  *и-да* «быть, являться» и ее антоним  $\text{아니다}$  *а-ни-да* «не быть, не являться».

Предикативы чаще всего выступают в предложении в качестве сказуемого (которое, как вы уже знаете, всегда стоит в конце предложения). В корейском языке существует много форм конечного сказуемого в зависимости от того, с кем и при каких обстоятельствах ведется беседа. В данном издании мы рассмотрим только наиболее употребимую **разговорно-вежливую форму**.

В корейском языке глаголы, прилагательные и связки не изменяются по лицам и числам, но изменяются по временам (настоящее, прошедшее и будущее). Они также имеют 4 наклонения: изъявительное, вопросительное, повелительное и пригласительное (в разговорно-вежливой форме формы конечного сказуемого во всех наклонениях графически одинаковые, они отличаются только интонационно).

Для образования формы конечного сказуемого **настоящего времени** необходимо из 1 основы получить 2 основу путем прибавления  $\text{아}$  *а* или  $\text{어}$  *ё*, далее следует вежливое окончание  $\text{요}$  *ё*. Если 1 основа заканчивается на слог с гласными  $\text{ㅏ}$  *а* или  $\text{ㅗ}$  *о*, то к 1 основе прибавляется буква  $\text{아}$  *а*, а затем добавляется вежливое окончание  $\text{요}$  *ё*, например:

$\text{높다}$  *ноп-тта* высокий  $\rightarrow$  1 основа  $\text{높}$  *ноп*  $\rightarrow$  2 основа  $\text{높아}$  *но-пха*  $\rightarrow$   $\text{높아요}$  *но-пха-ё*.

$\text{산이 높아요}$ . *Сан-и но-пха-ё*. Гора высокая.

Если основа заканчивается на слог со всеми остальными гласными, то к 1 основе прибавляется  $\text{어}$  *ё*, а затем добавляется вежливое окончание  $\text{요}$  *ё*:

$\text{먹다}$  *мёк-тта* есть  $\rightarrow$  1 основа  $\text{먹}$  *мёк*  $\rightarrow$  2 основа  $\text{먹어}$  *мё-гё*  $\rightarrow$   $\text{먹어요}$  *мё-гё-ё*.

$\text{저는 배를 먹어요}$ . *Чё-нын пэ-рыль мё-гё-ё*. Я ем грушу.

От некоторых глаголов 2 основа образуется немного по-другому. Эти случаи надо запомнить.

1) Если 1 основа заканчивается на открытый слог с  $\text{ㅏ}$  *а*, тогда 2 основа совпадает с первой, например:

가다 *ка-да* идти, ехать → 1 основа 가 *ка* → 2 основа 가 *ка* → 가요 *ка-ё*.

학생이 학교에 가요. *Хак-сэнъ-и хак-кё-е ка-ё*. Ученик идет в школу.

2) Если 1 основа заканчивается на открытый слог с  $\perp$  *о*, тогда при прибавлении по правилу буквы  $\vdash$  *а*, они стягиваются в один слог, например:

보다 *по-да* смотреть, видеть → 1 основа 보 *по* → 2 основа 봐 *пва* → 봐요 *пва-ё*.

그 사람은 바다를 봐요. *Кы са-ра-мын па-да-рыль пва-ё*. Он смотрит на море.

3) Если 1 основа многосложная и заканчивается на открытый слог с  $\tau$  *у*, тогда при добавлении по правилу буквы  $\vdash$  *ё*, они стягиваются в один слог, например:

배우다 *нэ-у-да* учить, изучать → 1 основа 배우 *нэ-у* → 2 основа 배워 *нэ-во* → 배워요 *нэ-во-ё*.

저는 한국어를 배워요. *Чё-нын хан-гу-го-рыль нэ-во-ё*. Я изучаю корейский язык.

4) Если 1 основа односложная и заканчивается на открытый слог с  $\text{—}$  *ы*, тогда при добавлении по правилу буквы  $\vdash$  *ё*, она вытесняется в слоге буквы  $\text{—}$  *ы*, например:

쓰다 *ссы-да* писать → 1 основа 쓰 *ссы* → 2 основа 써 *ссё* → 써요 *ссё-ё*.

학생이 편지를 써요. *Хак-сэнъ-и пхйён-чжи-рыль ссё-ё*. Студент пишет письмо.

5) Если 1 основа многосложная и заканчивается на открытый слог с  $\text{—}$  *ы*, тогда для добавления  $\vdash$  *а* или  $\vdash$  *ё* необходимо учитывать гласный в первом слоге. При этом  $\text{—}$  *ы* вытесняется добавленной гласной. Например:

바쁘다 *па-ппы-да* занятый → 1 основа 바쁘 *па-ппы* → 2 основа 바빠 *па-ппа* → 바빠요 *па-ппа-ё*.

제 친구는 바빠요. *Че чхин-гу-нын па-ппа-ё*. Мой друг занят.

기쁘다 *ки-ппы-да*. «радостный» → 1 основа 기쁘 *ки-ппы* → 2 основа 기빠 *ки-ппё* → 기빠요 *ки-ппё-ё*.

우리는 기빠요. *Ури-нын ки-ппё-ё*. Мы рады.

**ЗАПОМНИТЕ!** Если многосложная 1 основа заканчивается на слог **르** *ры*, то помимо указанного выше правила происходит еще и удвоение буквы **ㄹ** *р*, например:

모르다 *мо-ры-да* не знать → 1 основа 모르 *мо-ры* → 2 основа 몰라 *моль-ла* → 몰라요 *моль-ла-ё*.

저는 그 단어를 몰라요. Чё-нын кы та-но-рыль моль-ла-ё. Я не знаю это слово.

6) Если 1 основа многосложная и заканчивается на открытый слог с **|** *и*, то при прибавлении по правилу буквы **ㅚ** *ё*, буква **|** *и* сливается с ней и превращается в букву **ㅟ** *йё*, например:

마시다 *ма-си-да* пить → 1 основа 마시 *ма-си* → 2 основа 마시 *ма-сий* → 마시요 *ма-сий-ё*.

고양이가 우유를 마시요. Ко-янъ-и-га у-ю-рыль ма-сий-ё. Кошка пьет молоко.

7) Если 1 основа многосложная и заканчивается на букву **ㅎ** *х*, то буква **ㅎ** *х* исчезает, а гласная перед ней превращается в **ㅟ** *э*, например:

빨강다 *ппаль-га-тха* красный → 1 основа 빨강 *ппаль-га* → 2 основа 빨개 *ппаль-гэ* → 빨개요 *ппаль-гэ-ё*.

공이 빨개요. Конъ-и ппаль-гэ-ё. Мяч красный.

8) Отдельным исключением является глагол 하다 *ха-да* «делать», 2 основа которого 해 *хэ* (реже 하여 *ха-йё*).

Для образования конечной формы сказуемого в **прошедшем времени** необходимо ко 2 основе прибавить суффикс **ㅆ** *сс*, а затем окончание **어요** *ё-ё*, например:

학생이 대학교에 갔어요. (2 основа 가 *ка* + **ㅆ** *сс* + **어요** *ёё*)  
Хак-сэнъ-и тэ-хак-кё-е ка-ссё-ё. Студент пошел в университет.

Для образования формы конечного сказуемого в **будущем времени** необходимо к первой основе прибавить **ㄹ** *ль* (после гласной) или **을** *ыль* (после согласной), а далее идет **것이에요** *кё-си-е-ё* (сокр. **거예요** *кё-йе-ё*). Например:

저는 극장에 갈 거예요. (1 основа 가 *ка* + **ㄹ** *ль* и **거예요** *кё-йе-ё*)  
Чё-нын кык-чанъ-е каль кё-йе-ё. Я пойду в кинотеатр.

# СОДЕРЖАНИЕ

Дорогие читатели! . . . . . 3

От издательства . . . . . 4

**Краткое введение в корейский язык.** . . . . . 5

*Корейский алфавит. Слог. Звуки и правила чтения. Ударение и интонация. Порядок слов в предложении. Имена. Предикативы. Наречия. Союзы. Послелоги.*

**Урок 1.** Текст «Прекрасная традиция» . . . . . 37

*Деепричастие с окончанием - 느라고. Служебные имена. Окончание деепричастия причины -라(서). Формы косвенной речи в разговорном языке. Служебное имя 겸. Просторечное окончание повелительной формы глагола -렴(려무나). Конструкция Существительное + (이)라도.*

**Урок 2.** Текст «Каменотёсы (пьеса-сказка)» . . . . . 57

*Условное (сослагательное) наклонение. Деепричастие условия с окончанием -거든. Окончание конечного сказуемого -다니. Конструкция . . . . . -는(-(으)ㄴ) 체(척)하다. Конструкция 아무리 -아(-어, -여)도. Сравнительные частицы 같이, 처럼. Конструкция -(으)ㄹ 만하다. Деепричастие сравнительное с окончанием -듯[이].*

- Урок 3.** Текст «О моей семье» . . . . . 76  
*Придаточные предложения времени (-는 + 대로, -ㄴ, -는, -ㄹ 사이에 (새)). Сравнительная частица 만큼. Наречия. Образование наречий. Конструкция -(으)ㄴ 적이 있다/없다.*
- Урок 4.** Текст «Моё первое посещение Кореи» . . . . . 99  
*Побудительный залог корейских глаголов. Служебные глаголы. Косвенный вопрос в составе сложного предложения. Причинно-временное деепричастие с окончанием -(으)ㄴ. Обращение в корейском языке.*
- Урок 5.** Текст «Как я вышла замуж» . . . . . 129  
*Окончание деепричастия -(으)ㄴ. Конструкция -다는 것은. Местоимение 본인. Конструкция -기는 하다.*
- Урок 6.** Текст «Путешествие на остров Чечжудо» . . . . . 152  
*Конструкция -기 마련이다. Способы выражения в корейском языке значения “только”. Деепричастие с окончанием -기로서니. Средства выражения со значением «разрешения» и «запрета» (-면 안 되다, -아/-어/-여도 되다).*
- Урок 7.** Текст «Развитие науки и техники и загрязнение окружающей среды» . . . . . 170  
*Форма цитации в качестве определения. Служебное имя 데. Частица 커녕. Частица -든. Окончание сравнительного деепричастия -느니. Служебное имя существительное 터. Косвенный вопрос с окончанием -(으)ㄹ 까. Конструкция -려던 참이다.*
- Урок 8.** Текст «От натурального обмена до банковских карт» . . . . . 193  
*Служебное существительное 셈. Частица 만큼 со значением причины. Устоявшаяся конструкция 하다못해 ... имя сущ.+(이)라도... Конструкция (으)ㄹ 락 말라 (하다).*

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Словари</b> . . . . .                              | <b>211</b> |
| Корейско-русский словарь . . . . .                    | 213        |
| Русско-корейский словарь . . . . .                    | 235        |
| <b>Грамматические таблицы</b> . . . . .               | <b>253</b> |
| <b>Тексты для самостоятельного изучения</b> . . . . . | <b>283</b> |
| <b>Ключи</b> . . . . .                                | <b>307</b> |
| Урок 1 . . . . .                                      | 309        |
| Урок 2 . . . . .                                      | 313        |
| Урок 3 . . . . .                                      | 316        |
| Урок 4 . . . . .                                      | 322        |
| Урок 5 . . . . .                                      | 330        |
| Урок 6 . . . . .                                      | 335        |
| Урок 7 . . . . .                                      | 340        |
| Урок 8 . . . . .                                      | 345        |